

Plats och tid Sessionssalen, entréplan, Juneporten, Jönköping, kl. 13.00-14.40

Beslutande Ola Nilsson (KD) ordförande  
Margareta Sylvan (MP) ersätter Anders Carlsson (M)  
Carin Berggren (M)  
Ingrid Öquist (M)  
Andreas Grubbström (M)  
Göran Undevall (KD)  
Eva Lagerström (FP)  
Arnold Sigonius (C)  
Mona Forsberg (S)  
Allan Tovhult (S)  
Christer Sjöberg (S) ersätter Lenah Andersson (S)  
Eric Winbladh (S)  
Ifrah Kirih (S) ersätter Anne Falk (V)

Övriga närvarande Kenley Tran (S)  
Cecilia Grefve, socialdirektör  
Bo Samuelsson, chef IFO  
Marie Drougge, ekonom  
Börje Olsson, chef FO, § 114  
Björn Svensson, personalchef, § 114  
Emma Hesse, personalstrateg, § 114

Utses att justera Mona Forsberg Paragrafer 114-126

Justeringens plats och tid Socialförvaltningen, Juneporten, Jönköping, 2012-07-03 kl 15.45

Underskrifter Sekreterare \_\_\_\_\_  
Linda Löfwing  
Ordförande \_\_\_\_\_  
Ola Nilsson  
Justerande \_\_\_\_\_  
Mona Forsberg

#### ANSLAG/BEVIS

Protokollet är justerat. Justeringen har tillkännagivits genom anslag

Organ Socialnämnden

Datum för sammanträdet 2012-06-28

Datum för anslags uppsättande 2012-07-04 Datum för anslags nedtagande 2012-07-25

Förvaringsplats för protokollet Socialförvaltningen, Juneporten, Jönköping

Underskrift \_\_\_\_\_  
Karin Lundgren

<b>Innehåll</b>	<b>Sid</b>
§ 114 Information i sakärende	3
§ 115 Partigruppvisa överläggningar	4
§ 116 Serveringsärende – Liban Deli, Jönköping. Ansökan om serverings- tillstånd på uteservering	5
§ 117 Serveringsärende; O' Learys, Jönköping. Ansökan om utökat serveringstillstånd	7
§ 118 Serveringsärende: Karlssons salonger, Jönköping. Ansökan om utökat serveringstillstånd	9
§ 119 Serveringsärende - Den Småländska kolonin, Jönköping. Utökning av serveringstiden på uteserveringen	11
§ 120 Serveringsärende – Bongo Bar/APT-Rum & Bar, Jönköping. Ansökan om utökat serveringstillstånd på uteserveringen	13
§ 121 Serveringsärende - Offside, Jönköping. Ägarbyte samt ansökan om utökat serveringstillstånd på uteserveringen Sn/2012:108 702	15
§ 122 Serveringsärende - Pipes, Jönköping. Ägarbyte	18
§ 123 Justering av avgiftstaxa för tolkservice	21
§ 124 Förslag till Verksamhets- och investeringsplan (VIP) 2013-2015	22
§ 125 Ständiga förbättringar (övrigt ärende)	30
§ 126 Sommarhälsning	31

§ 114

**Information i sakärende**

- Förslag till Verksamhets- och investeringsplan (VIP) 2013-2015.

Personalchef Björn Svensson, chef IFO Bo Samuelsson, chef FO Börje Olsson, ekonom Marie Drougge och personalstrateg Emma Hesse.

§ 115

### **Partigruppsvisa överläggningar**

Socialnämndens sammanträde ajourneras 35 minuter (kl 13.30-14.05).  
Socialnämndens förhandlingar återupptas efter ajournering.

§ 116

**Serveringsärende – Liban Deli, Jönköping. Ansökan om serveringstillstånd på uteservering**

Sn/2012:89 702

**Sammanfattning**

Calisir & Son AB, 556848-5147, har till Jönköpings kommun inkommit med en ansökan om att årligen få servera allmänheten spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker på Liban Deli´s uteservering, Barnarpsgatan 29 i Jönköping, under hela året mellan klockan 11.00 och 01.00.

Bolaget har sedan tidigare endast tillstånd för servering av alkoholhaltiga drycker inomhus mellan klockan 11.00 – 01.00.

**Beslutsunderlag**

Ansökan om serveringstillstånd, inkommen 2012-04-10  
Socialförvaltningens tjänsteskrivelse 2012-06-08

**Förvaltningens förslag**

- Calisir & Son AB, 556848-5147, beviljas tillstånd att på Liban Deli´s uteservering, Barnarpsgatan 29, Jönköping årligen få servera spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten på uteservering mellan klockan 11.00 och 24.00.
- Calisir & Son AB, 556848-5147, beviljas tillstånd att på Liban Deli´s uteservering, Barnarpsgatan 29, Jönköping årligen få servera spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten på uteservering även mellan klockan 24.00 och 01.00 på fredagar, lördagar samt sön-/helgdagar som efterföljs av röd dag.
- Uteserveringen ska vara inhägnad och överblickbar.
- För serveringstider efter klockan 24.00 gäller en provotid under ett år, räknat från beslutsdatum.
- Serveringstillstånd utfärdas först sedan markägaren/hyresvärden gett sitt medgivande.

**SOCIALNÄMNDENS BEHANDLING**

**Yrkanden**

Ola Nilson (KD), för majoriteten, och Mona Forsberg (S), för oppositionen, yrkar bifall till förvaltningens förslag.

**Socialnämndens beslut**

- Calisir & Son AB, 556848-5147, beviljas tillstånd att på Liban Deli´s uteservering, Barnarpsgatan 29, Jönköping årligen få servera spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten på uteservering mellan klockan 11.00 och 24.00.

- Calisir & Son AB, 556848-5147, beviljas tillstånd att på Liban Deli´s uteservering, Barnarpsgatan 29, Jönköping årligen få servera spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten på uteservering även mellan klockan 24.00 och 01.00 på fredagar, lördagar samt sön-/helgdagar som efterföljs av röd dag.
- Uteserveringen ska vara inhägnad och överblickbar.
- För serveringstider efter klockan 24.00 gäller en provotid under ett år, räknat från beslutsdatum.
- Serveringstillstånd utfärdas först sedan markägaren/hyresvärden gett sitt medgivande.

**Hur man överklagar**  
Se bifogad information

*Beslutet expedieras till:*  
Liban Deli

§ 117

**Serveringsärende; O' Learys, Jönköping. Ansökan om utökat serveringstillstånd**

Sn/2012:50 702

**Sammanfattning**

Double Up AB, 556688-5942, har till Jönköpings kommun inkommit med en ansökan om att årligen få servera allmänheten spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker på O'Learys uteservering, Västra Storgatan 16 i Jönköping, under perioden 1 april till 30 september och mellan klockan 11:00 och 02:00.

Bolaget har sedan tidigare serveringstillstånd för uteservering till allmänheten av spritdrycker, vin och starköl årligen tiden på uteservering mellan klockan 11.00 och 23.00.

**Beslutsunderlag**

Ansökan om serveringstillstånd, inkommen 2012-02-16, kompletterad 2012-05-24

Socialförvaltningens tjänsteskrivelse 2012-06-07

**Förvaltningens förslag**

- Double Up AB, 556688-5942, beviljas tillstånd att på O'Learys uteservering, Västra Storgatan 16, Jönköping årligen under perioden 1 april – 30 september få servera spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten även mellan klockan 23.00 och 24.00.
- Double Up AB, 556688-5942, beviljas tillstånd att på O'Learys uteservering, Västra Storgatan 16, Jönköping årligen under perioden 1 april – 30 september få servera spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten även mellan klockan 24.00 och 01.00 på fredagar, lördagar samt sön-/ helgdagar som efterföljs av röd dag.
- Uteserveringen ska vara inhägnad och överblickbar.
- För serveringstider efter klockan 24.00 gäller en provotid under ett år från beslutsdatum.

**SOCIALNÄMNDENS BEHANDLING**

**Yrkanden**

Ola Nilson (KD), för majoriteten, och Mona Forsberg (S), för oppositionen, yrkar bifall till förvaltningens förslag.

**Socialnämndens beslut**

- Double Up AB, 556688-5942, beviljas tillstånd att på O'Learys uteservering, Västra Storgatan 16, Jönköping årligen under perioden 1 april – 30 september få servera spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten även mellan klockan 23.00 och 24.00.

- Double Up AB, 556688-5942, beviljas tillstånd att på O`Learys uteservering, Västra Storgatan 16, Jönköping årligen under perioden 1 april – 30 september få servera spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten även mellan klockan 24.00 och 01.00 på fredagar, lördagar samt sön-/ helgdagar som efterföljs av röd dag.
- Uteserveringen ska vara inhägnad och överblickbar.
- För serveringstider efter klockan 24.00 gäller en prøvotid under ett år från beslutsdatum.

**Hur man överklagar**

Se bifogad information

*Beslutet expedieras till:*

O`Learys



§ 118

**Serveringsärende: Karlssons salonger, Jönköping. Ansökan om utökat serveringstillstånd**

Sn/2012:74 702

**Sammanfattning**

Nya Karlssons Salonger i Jönköping AB, 556739-6188, har till Jönköpings kommun inkommit med en ansökan om att årligen under perioden 1 april - 30 september få servera allmänheten spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker på Karlssons Salonger uteservering, Västra Storgatan 9, Jönköping, mellan klockan 11.00 och 02.00.

Bolaget har sedan tidigare serveringstillstånd för servering till allmänheten av spritdrycker, vin och starköl årligen på uteserveringen mellan klockan 11.00 och 23.00. För servering inomhus finns tillstånd fram till klockan 02.00.

**Beslutsunderlag**

Ansökan om serveringstillstånd, inkommen 2012-03-21, kompl 2012-05-24  
Socialförvaltningens tjänsteskrivelse 2012-06-07

**Förvaltningens förslag**

- Nya Karlssons Salonger i Jönköping AB, 556739-6188, beviljas utökat serveringstillstånd årligen avseende spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten på restaurangens uteservering, V Storgatan 9, Jönköping under perioden 1 april - 30 september mellan klockan 23.00 och 24.00.
- Nya Karlssons Salonger i Jönköping AB, 556739-6188, beviljas utökat serveringstillstånd årligen avseende spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten på restaurangens uteservering, Västra Storgatan 9, Jönköping, under perioden 1 april - 30 september även mellan klockan 24.00 och 01.00 på fredag, lördag samt söndag/helgdag som efterföljs av röd dag.
- Serveringen ska vara inhägnad och överblickbar.
- För all servering på restaurangens uteservering efter klockan 24.00 gäller en provotid under ett år från beslutsdatum.
- Serveringstillstånd utfärdas först sedan markägaren gett sitt medgivande.

**SOCIALNÄMNDENS BEHANDLING**

**Yrkanden**

Ola Nilson (KD), för majoriteten, och Mona Forsberg (S), för oppositionen, yrkar bifall till förvaltningens förslag.

**Socialnämndens beslut**

- Nya Karlssons Salonger i Jönköping AB, 556739-6188, beviljas utökat serveringstillstånd årligen avseende spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten på restaurangens uteservering, V Storgatan

9, Jönköping under perioden 1 april - 30 september mellan klockan 23.00 och 24.00.

- Nya Karlssons Salonger i Jönköping AB, 556739-6188, beviljas utökat serveringstillstånd årligen avseende spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten på restaurangens uteservering, Västra Storgatan 9, Jönköping, under perioden 1 april - 30 september även mellan klockan 24.00 och 01.00 på fredag, lördag samt söndag/helgdag som efterföljs av röd dag.
- Serveringen ska vara inhägnad och överblickbar.
- För all servering på restaurangens uteservering efter klockan 24.00 gäller en provotid under ett år från beslutsdatum.
- Serveringstillstånd utfärdas först sedan markägaren gett sitt medgivande.

**Hur man överklagar**  
Se bifogad information

*Beslutet expedieras till:*  
Karlssons Salonger

§ 119

**Serveringsärende - Den Småländska kolonin, Jönköping. Utökning av serveringstiden på uteserveringen**

Sn/2012:87 702

**Sammanfattning**

Den Småländska kolonin i Jönköping AB, 556682-8660, har till Jönköpings kommun inkommit med en ansökan om utökat tillstånd till etablerat serveringsställe för servering på uteservering från klockan 11.00 till 01.00 årligen under perioden 1 april till och med 30 september.

Bolaget har sedan 2012-05-15 serveringstillstånd på uteserveringen för servering av spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker årligen nämnda period mellan klockan 11.00 och 23.00.

**Beslutsunderlag**

Ansökan om serveringstillstånd, inkommen 2012-04-11

Socialnämndens beslut 2012-05-15, § 76 med tillhörande tjänsteskrivelse

Socialförvaltningens tjänsteskrivelse, daterad 2012-06-07

**Förvaltningens förslag**

- Den Småländska kolonin i Jönköping AB, 55 6682-8660, beviljas tillstånd att servera spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten på inhägnad överblickbar uteservering även mellan klockan 23.00 och 24.00 årligen under perioden 1 april till och med 30 september.
- För den utökade serveringstiden utomhus mellan klockan 23.00 och 24.00 gäller en prövotid under ett år från beslutsdatum.
- Tillståndet villkoras med att de krav som Räddningstjänsten redovisat avseende utrymningsvägar för både restaurangen och uteserveringen ska vara uppfyllda.
- Ansökan avslås i övrigt.

**SOCIALNÄMNDENS BEHANDLING**

**Yrkanden**

Ola Nilson (KD), för majoriteten, och Mona Forsberg (S), för oppositionen, yrkar bifall till förvaltningens förslag.

**Socialnämndens beslut**

- Den Småländska kolonin i Jönköping AB, 55 6682-8660, beviljas tillstånd att servera spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten på inhägnad överblickbar uteservering även mellan klockan 23.00 och 24.00 årligen under perioden 1 april till och med 30 september.
- För den utökade serveringstiden utomhus mellan klockan 23.00 och 24.00 gäller en prövotid under ett år från beslutsdatum.

- Tillståndet villkoras med att de krav som Räddningstjänsten redovisat avseende utrymningsvägar för både restaurangen och uteserveringen ska vara uppfyllda.
- Ansökan avslås i övrigt.

**Hur man överklagar**  
Se bifogad information

*Beslutet expedieras till:*  
Den Småländska kolonin

§ 120

**Serveringsärende – Bongo Bar/APT-Rum & Bar, Jönköping.  
Ansökan om utökat serveringstillstånd på uteserveringen  
Sn/2012:75 702**

**Sammanfattning**

T&W i Jönköping AB, 556646-7477, har till Jönköpings kommun inkommit med en ansökan om att årligen få servera allmänheten spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker på Bongo Bar/APT-Rum & Bar uteservering, Tändsticksgränd 13 i Jönköping. Ansökan avser året runt och mellan klockan 11.00 och 02.00.

Bongo Bar/APT-Rum & Bar har idag serveringstillstånd inomhus mellan klockan 11.00 och 02.00 och på uteserveringen till klockan 24.00 året runt.

**Beslutsunderlag**

Ansökan om serveringstillstånd, inkommen 2012-03-38  
Socialförvaltningens tjänsteskrivelse, daterad 2012-06-08

**Förvaltningens förslag**

- T & W i Jönköping AB, 556646-7477, beviljas tillstånd att årligen få servera spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker på Bongo Bar/APT-Rum & Bar uteservering, Tändsticksgränd 13, Jönköping, även mellan klockan 24.00 och 01.00 på fredagar, lördagar samt söndagar/helgdagar som efterföljs av röd dag.
- Uteserveringen ska vara inhägnad och överblickbar.
- För serveringstider efter klockan 24.00 gäller en provotid på ett år, räknat från beslutsdatum.

**SOCIALNÄMNDENS BEHANDLING**

**Yrkanden**

Ola Nilson (KD), för majoriteten, och Mona Forsberg (S), för oppositionen, yrkar bifall till förvaltningens förslag.

**Socialnämndens beslut**

- T & W i Jönköping AB, 556646-7477, beviljas tillstånd att årligen få servera spritdrycker, vin, starköl och andra jästa alkoholdrycker på Bongo Bar/APT-Rum & Bar uteservering, Tändsticksgränd 13, Jönköping, även mellan klockan 24.00 och 01.00 på fredagar, lördagar samt söndagar/helgdagar som efterföljs av röd dag.
- Uteserveringen ska vara inhägnad och överblickbar.
- För serveringstider efter klockan 24.00 gäller en provotid på ett år, räknat från beslutsdatum.

**Hur man överklagar**  
Se bifogad information

*Beslutet expedieras till:*  
Bongo Bar/APT-Rum & Bar

§ 121

**Serveringsärende - Offside, Jönköping. Ägarbyte samt ansökan om utökat serveringstillstånd på uteserveringen**

Sn/2012:108 702

**Sammanfattning**

Rosens Pärla AB, 556580-2336, ansöker om att i restaurang Offside få servera starköl, vin, spritdrycker och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten inomhus mellan klockan 11.00 och 02.00, samt på inhägnad och överblickbar uteservering mellan klockan 11.00 och 01.00.

Ansökan avser dels ett ägarbyte och dels en utökning i förhållande till normaltiden av serveringstiden både inomhus och på uteserveringen. Tidigare ägare har haft beviljat serveringstillstånd inomhus mellan 11.00 och 02.00 samt mellan klockan 11.00 och 23.00 på uteserveringen.

I avvaktan på nämndens sammanträde har ordförandebeslut fattats med anledning av ägarbyte.

**Beslutsunderlag**

Ansökan om serveringstillstånd, inkommen 2012-04-30

Socialförvaltningens tjänsteskrivelse 2012-06-08

**Förvaltningens förslag**

- Rosens Pärla AB, 556580-2336, beviljas tillstånd att i restaurang Offside servera starköl, vin, spritdrycker och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten inomhus mellan klockan 11.00 och 01.00 samt på inhägnad och överblickbar uteservering mellan klockan 11.00 och 24.00.
- Rosens Pärla AB, 556580-2336, beviljas tillstånd att på restaurang Offside´s inhägnade och överblickbara uteservering servera starköl, vin, spritdrycker och andra jästa alkoholdrycker även mellan 24.00 och 01.00 på fredagar, lördagar samt söndagar/helgdagar som efterföljs av röd dag. Ansökan avslås i övrigt.
- För serveringstider på uteservering efter klockan 24.00 gäller en provotid på ett år, räknat från beslutsdatum.
- Serveringstillstånd utfärdas först när markägare/hyresvärd gett sitt medgivande.
- Tillståndet villkoras enligt följande: Ordningsvakt ska finnas i tjänst fredagar, lördagar och vid särskilda evenemang från klockan 19.00 till stängningsdags.

## SOCIALNÄMNDENS BEHANDLING

### Yrkanden

Andreas Grubbström (M), för M-gruppen, yrkar att tillstånd ska medges till kl 02.00. I övrigt yrkas bifall till förvaltningens förslag.

Ola Nilsson (KD) yrkar bifall till förvaltningens förslag.

Göran Undevall (KD) instämmer i Ola Nilssons (KD) yrkande.

Mona Forsberg (S), för oppositionen, instämmer i Ola Nilssons (KD) yrkande.

### Propositionsordning

Ordföranden ställer de båda yrkandena under proposition, och finner att nämnden beslutat i enlighet med Ola Nilssons (KD) yrkande, om bifall till förvaltningens förslag.

Omröstning begärs.

Ja-röst för bifall till Ola Nilssons (KD) yrkande.

Nej-röst för bifall till Andreas Grubbströms yrkande.

### Omröstningsresultat

Ledamot	Ja	Nej	Avstår
Margareta Sylvan (MP)	x		
Carin Berggren (M)		x	
Ingrid Öqvist (M)		x	
Andreas Grubbström (M)		x	
Ola Nilsson (KD)	x		
Göran Undevall (KD)	x		
Eva Lagerström (FP)		x	
Arnold Sigonius (C)	x		
Mona Forsberg (S)	x		
Allan Tovhult (S)	x		
Christer Sjöberg (S)	x		
Eric Winbladh (S)	x		
Ifrah Kirih (S)	x		
<b>Summa</b>	<b>9</b>	<b>4</b>	

Socialnämnden har alltså med 9 ja-röster mot 4 nej-röster bifallit Ola Nilssons (KD) yrkande.

### Socialnämndens beslut

- Rosens Pärla AB, 556580-2336, beviljas tillstånd att i restaurang Offside servera starköl, vin, spritdrycker och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten inomhus mellan klockan 11.00 och 01.00 samt på inhägnad och överblickbar uteservering mellan klockan 11.00 och 24.00.
- Rosens Pärla AB, 556580-2336, beviljas tillstånd att på restaurang Offside's inhägnade och överblickbara uteservering servera starköl, vin, spritdrycker och andra jästa alkoholdrycker även mellan 24.00 och 01.00 på fredagar,



lördagar samt söndagar/helgdagar som efterföljs av röd dag. Ansökan avslås i övrigt.

- För serveringstider på uteservering efter klockan 24.00 gäller en provotid på ett år, räknat från beslutsdatum.
- Serveringstillstånd utfärdas först när markägare/hyresvärd gett sitt medgivande.
- Tillståndet villkoras enligt följande: Ordningsvakt ska finnas i tjänst fredagar, lördagar och vid särskilda evenemang från klockan 19.00 till stängningsdags.

### **Reservationer**

Andreas Grubbström (M), för M-gruppen, reserverar sig emot beslutet till förmån för eget yrkande.

### **Hur man överklagar**

Se bifogad information

*Beslutet expedieras till:*

Offside

§ 122

### **Serveringsärende - Pipes, Jönköping. Ägarbyte**

Sn/2012:49-702

#### **Sammanfattning**

Lilla London Pub & Restaurang AB, 556496-4640, ansöker om att i Pipes, Brunnsgratan 13-15, Jönköping få servera starköl, vin, spritdrycker och andra jästa alkoholdrycker till allmänheten mellan klockan 11.00 och 02.00 samt servering på inhägnad och överblickbar uteservering mellan klockan 11.00 och 02.00.

#### **Beslutsunderlag**

Ansökan om serveringstillstånd inkommen 2012-02-13

Socialförvaltningens tjänsteskrivelse 2012-06-19

#### **Förvaltningens förslag**

- Lilla London Pub & Restaurang AB, 556496-4640, beviljas tillstånd att i Pipes, Brunnsgratan 13-15, Jönköping får servera starköl, vin, spritdrycker och andra jästa alkoholdrycker inomhus till allmänheten mellan klockan 11.00 och 02.00.
- Lilla London Pub & Restaurang AB, 556496-4640, beviljas tillstånd att i Pipes, Brunnsgratan 13-15, Jönköping får servera starköl, vin, spritdrycker och andra jästa alkoholdrycker på inhägnad och överblickbar uteservering mellan klockan 11.00 och 24.00.
- Uteserveringens tillstånd gäller vidare utsträckt serveringstid till kl. 01.00 på fredag, lördag samt sön-/helgdag om den efterföljs av röd dag.
- Uteserveringen ska vara inhägnad och överblickbar.
- Tillståndet villkoras med förordnad ordningsvakt fredags- och lördagskvällar från kl.18.00 till stängningstid.
- Tillståndet gäller under förutsättning att avtal om markupplåtelse erhålls.
- För all alkoholservering på restaurangens uteservering efter klockan 24.00 gäller en prövotid under ett år från beslutsdatum.
- Ansökt serveringstid på uteserveringen mellan klockan 01.00 och 02.00 avslås.

#### **SOCIALNÄMNDENS BEHANDLING**

##### **Yrkanden**

Andreas Grubbström (M), för M-gruppen, yrkar att tillstånd på uteserveringen ska medges till kl 02.00. I övrigt yrkas bifall till förvaltningens förslag.

Ola Nilsson (KD) yrkar bifall till förvaltningens förslag, med undantag av femte stycket: ”Tillståndet villkoras med förordnad ordningsvakt fredags- och lördagskvällar från kl 18.00 till stängningstid.”

Mona Forsberg (S), för oppositionen, instämmer i Ola Nilssons (KD) yrkande.

### Propositionsordning

Ordföranden ställer de båda yrkandena under proposition, och finner att nämnden beslutat i enlighet med Ola Nilssons (KD) yrkande.

Omröstning begärs.

Ja-röst för bifall till Ola Nilssons (KD) yrkande.

Nej-röst för bifall till Andreas Grubbströms (M) yrkande.

### Omröstningsresultat

Ledamot	Ja	Nej	Avstår
Margareta Sylvan (MP)	x		
Carin Berggren (M)		x	
Ingrid Öqvist (M)		x	
Andreas Grubbström (M)		x	
Ola Nilsson (KD)	x		
Göran Undevall (KD)	x		
Eva Lagerström (FP)		x	
Arnold Sigonius (C)	x		
Mona Forsberg (S)	x		
Allan Tovhult (S)	x		
Christer Sjöberg (S)	x		
Eric Winbladh (S)	x		
Ifrah Kirih (S)	x		
<b>Summa</b>	<b>9</b>	<b>4</b>	

Socialnämnden har alltså med 9 ja-röster mot 4 nej-röster bifallit Ola Nilssons (KD) yrkande.

### Socialnämndens beslut

- Lilla London Pub & Restaurang AB, 556496-4640, beviljas tillstånd att i Pipes, Brunnsgatan 13-15, Jönköping får servera starköl, vin, spritdrycker och andra jästa alkoholdrycker inomhus till allmänheten mellan klockan 11.00 och 02.00.
- Lilla London Pub & Restaurang AB, 556496-4640, beviljas tillstånd att i Pipes, Brunnsgatan 13-15, Jönköping får servera starköl, vin, spritdrycker och andra jästa alkoholdrycker på inhägnad och överblickbar uteservering mellan klockan 11.00 och 24.00.
- Uteserveringens tillstånd gäller vidare utsträckt serveringstid till kl. 01.00 på fredag, lördag samt sön-/helgdag om den efterföljs av röd dag.
- Uteserveringen ska vara inhägnad och överblickbar.
- Tillståndet gäller under förutsättning att avtal om markupplåtelse erhålls.
- För all alkoholservering på restaurangens uteservering efter klockan 24.00 gäller en provotid under ett år från beslutsdatum.
- Ansökt serveringstid på uteserveringen mellan klockan 01.00 och 02.00 avslås.

**Reservationer**

Andreas Grubbström (M), för M-gruppen, reserverar sig emot beslutet till förmån för eget yrkande.

**Hur man överklagar**

Se bifogad information

*Beslutet expedieras till:*

Pipes

§ 123

### **Justering av avgiftstaxa för tolkservice**

Sn/2012:125 135

#### **Sammanfattning**

Avgiftstaxan för tolkservice behöver justeras fr.o.m. 2012-08-01 med hänsyn till kostnadsutvecklingen.

#### **Beslutsunderlag**

Socialförvaltningens tjänsteskrivelse daterad 2012-06-15

Kommunfullmäktige beslutade 1996-11-21 att uppdra till Socialnämnden att fortlöpande justera taxan i enlighet med kostnadsutvecklingen

#### **Förvaltningens förslag**

- Avgiftstaxan för tolkservice justeras fr.o.m 2012-08-01. Höjningen motsvarar ny tolkarvodesnivå och spilltidsersättning enligt avtal som gäller fr.o.m 2012-06-01.

#### **SOCIALNÄMNDENS BEHANDLING**

##### **Yrkanden**

Ola Nilson (KD), för majoriteten, och Mona Forsberg (S), för oppositionen, yrkar bifall till förvaltningens förslag.

##### **Socialnämndens beslut**

- Avgiftstaxan för tolkservice justeras fr.o.m 2012-08-01. Höjningen motsvarar ny tolkarvodesnivå och spilltidsersättning enligt avtal som gäller fr.o.m 2012-06-01.

*Beslutet expedieras till:*

Tolkförmedlingen

Ingela Öster

§ 124

### **Förslag till Verksamhets- och investeringsplan (VIP) 2013-2015**

Sn/2012:4 042

#### **Sammanfattning**

Kommunfullmäktige beslutade 2012-05-31 om reviderade ekonomiska ramar för VIP 2013-2015. Direktiv och innehåll i ramarna erhöles av stadskontoret daterat 2012-04-24.

Enligt fastställd tidplan för arbetet ska respektive nämnd senast 2012-06-27 behandlat ärendet.

#### **Beslutsunderlag**

Tjänsteskrivelse daterad 2012-06-20

Förslag till verksamhets- och investeringsplan, daterat 2012-06-28

Konkurrens på lika villkor, en sammanställning, daterad 2012-05-24

#### **Förvaltningens förslag**

- Socialnämnden godkänner upprättat förslag till Verksamhets- och investeringsplan för 2013-2015, daterat 2012-06-28.
- Förslaget översändes till kommunstyrelsen.

#### **MBL-behandling**

Ärendet har behandlats i förvaltningens samverkansgrupp 2012-06-25. Synpunkter och yrkanden från de fackliga organisationerna har lämnats ut.

#### **SOCIALNÄMNDENS BEHANDLING**

##### **Yrkanden**

Ola Nilsson (KD), för majoriteten, yrkar enligt följande förslag;

- Socialnämnden beslutar att godkänna upprättat förslag till Verksamhets- och investeringsplan för 2013-2015, daterad 2012-06-28, med följande undantag:
- Inrättad 1,0 fältsekreterare utgår inte (sid 57), utan nämnden vidhåller att den ska tillsättas.
- Nya lokaler för familjerätten (sid 57) godkänns, men nämnden ger samtidigt förvaltningen ett uppdrag gällande översyn av lokaler, se **Uppdrag 1**.
- Avveckling av Träffpunkt Kålgården (sid 71) ligger tills vidare kvar, men nämnden ger samtidigt förvaltningen två uppdrag gällande träffpunktsverksamheten, se **Uppdrag 2 och 3**.

- Socialnämnden beslutar i dagsläget inte om att upphandla personlig assistans (sid 71 och 75) enligt förvaltningens långsiktiga alternativ, men ger förvaltningen i uppdrag att minska merkostnaden, se **Uppdrag 4**.
- Socialnämnden ger förvaltningen i uppdrag att se över korttidsverksamheten i sin helhet inkluderat möjligheten till att öppna ett korttids”assistenthus” där barn och ungdomar inom funktionshinderomsorgen kan vara tillsammans med sina personliga assistenter.
- Socialnämnden ger socialförvaltningen i uppdrag att göra en översyn när det gäller tjänster inom socialtjänstens centrala administration, i synnerhet bör detta gälla vid pensionsavgångar och andra naturliga avgångar. I uppdraget ska ingå att pröva möjligheten till ytterligare administrativ samordning med andra kommunala förvaltningar, samt en översyn av kostnadseffektiviteten gällande IS/IT.
- att insatsen ledsagning innebär en servicenivå som är fullgod och skapar förutsättningar för individen att leva ett fullgott liv.
- Efter att socialnämndens ändringar inarbetats, översändes förslaget enligt det kortsiktiga alternativet till kommunstyrelsen.

### **Uppdrag**

**Uppdrag 1.** Nämnden önskar en total redogörelse för de lokaler socialnämndens/socialförvaltningens olika verksamheter nyttjar i dagsläget (inkl. ev. redan beslutade flyttar). Redogörelsen ska innehålla enhet, adress, area, hyreskostnad, personalantal, uppsägningsvillkor samt annan relevant fakta. Utöver detta ska en redogörelse ges över möjligheten att sammanföra flera av dessa verksamheter i en eller flera mer kostnadseffektiva samlande lokaler, genom exempelvis samnyttjande av konferenslokaler och administration, lägre hyreskostnader, effektivare nyttjande etc. Redovisning sker senast vid nämndens oktobersammanträde 2012.

**Uppdrag 2.** Nämnden ger förvaltningen i uppdrag att undersöka möjligheten att verksamheten vid Kålgårdens träffpunkt överförs till att drivas av brukarna själva, i samarbete med annan förvaltning eller av annan huvudman. Redovisning, som ska innehålla kostnader som kan uppstå vid denna lösning, sker senast vid nämndens septembersammanträde 2012.

**Uppdrag 3.** Nämnden ger förvaltningen i uppdrag att se över samtliga träffpunkter och undersöka möjligheten att samordna lokalerna över förvaltningens funktioner (fysiskt, psykiskt och intellektuellt funktionshinder), samt – om äldregruppen så beslutar – även inkludera äldreomsorgens träffpunkter. Redovisning av uppdraget sker vid nämndens oktobersammanträde.

**Uppdrag 4.** Kommunens merkostnad för personlig assistans, utöver den timersättning Försäkringskassan ger (267 kr/h), har under bara några få år ökat

avsevärt – från ca 7 till ca 21 kr/h. Varje extra krona utöver Försäkringskassans ersättning för personlig assistans innebär ca 715 000 kronor i merkostnad för kommunen, och totalt uppgår merkostnaden inom personlig assistans i dagsläget till ca 15 mnkr per år.

En besparing om ca 0,5 procent av den totala timkostnaden för personlig assistans – som under 2012 uppgår till 267 + 21,20 – inarbetas årligen under VIP-perioden, så att merkostnaden under respektive år sjunker till 19.80 (2013), 18.40 (2014) och 17.00 kr (2015). Detta innebär för respektive år en besparing om 1 miljon kronor. Vid oförändrad ersättning från Försäkringskassan innebär detta en timkostnad på 288.20 (2012), 286.80 (2013), 285.40 (2014) och 284.00 (2015).

En beskrivning av hur detta ska genomföras presenteras för nämnden i september 2012.

*Sammanställning av budgetplan (tkr)*

	År 2013	År 2014	År 2015
Ramavvikelse	-795	-1126	-2552
Fältsekreterare ?	-450	-450	-450
Personlig assistans	1000	2000	3000
	-245	424	-2

**Sammanställning av tidsplan för uppdrag inför beslut:**

**September:** Kålgårdens Träffpunkt  
Personlig assistans

**Oktober:** Träffpunktsverksamheten övergripande  
Lokaler

Mona Forsberg (S), för oppositionen, yrkar enligt följande förslag;

”När generella besparingar föreslås så måste konsekvensanalyser redovisas! Vi ser gärna att jämförelser görs med referenskommuner för att få en helhetsbild. Men, det är för oss socialdemokrater en självklarhet att även människor med funktionsnedsättningar ska kunna leva som andra och delta i samhällets gemenskap i form av bl.a. träffpunkter eller ledsagning.



- Vi vill ha ett Jönköping där alla kan vara med på sina villkor. Ett Jönköping där man kan få åka med stöd av ledsagare på läger, idrottsaktiviteter eller det som intresserar just individen. Detta är något vi medvetet och gemensamt arbetat fram under många år, och för att inte isolera människor vill vi ha en ledsagning som möjliggör och skapar förutsättningar för individen att leva ett fullgott liv.
  - Vi anser att de familjer som har barn med funktionsnedsättningar ska erbjudas möjlighet till avlastning om det finns ett behov. Det bör finnas en möjlighet att vara på korttids själv eller med ev. personlig assistent. Detta för att barnet ska få träffa kompisar men också för att familjen ska få avlastning och för att ev. syskon ska få "egentid" med föräldrarna.
  - Det förebyggande arbetet är av stor vikt inom alla områden. Det är glädjande att ett barnahus återigen är med i förslaget.
  - När det nya kvinnohuset är klart är det viktigt att även barn som bevittnat våld får stöd, detta bör förvaltningen arbeta vidare med tillsammans med kvinnojouren.
  - En minskning av institutionsplaceringar och istället arbeta med olika hemmaplanslösningar är ett steg i rätt riktning både ur ett barnperspektiv men också samhällsekonomiskt.
  - Vi vill också markera att vi säger nej till konkurrensprövning av socialtjänstens verksamhet då det på sikt kommer dränera verksamheterna på resurser samtidigt som det medför stora kostnader för kontroll, insyn och upphandling.
  - Det blir också en ensidig valfrihet om man väljer att upphandla hela områden t.ex. personlig assistans, då man som brukare inte kan välja kommunen som utförare. Vart tog då valfriheten vägen? Det finns en förklaring att Jönköpings kommun är en stor utförare inom personlig assistans och det handlar om trygghet och kvalitet samt att man är en god arbetsgivare!
  - När förändringar ska göras är det alltid av största vikt att både brukare och personal är med i förändringsarbetet. Vi tror att det är i samverkan vi når bäst resultat.
- Utifrån ovanstående övergripande perspektiv och synsätt lämnar vi vårt förslag till VIP 2013-2015. Socialdemokraterna avser att återkomma med förslag till de ekonomiska förutsättningarna i samband med kommunfullmäktiges behandling av VIP i höst.

Förslag till beslut och särskilda uppdrag:

- att undersöka möjligheten att öppna ett korttids/”assistenthus” där barn och ungdomar inom funktionshinderomsorgen kan vara tillsammans med sina personliga assistenter.
- att göra en genomlysning av vad den restriktivare behovsbedömningen har inneburit för barnen inom funktionshinderomsorgen de senaste tre åren.
- att det görs en genomlysning inom försörjningsstödet för att analysera konsekvenserna för barn som lever i dessa familjer. Vi vill få kännedom om hur barnens hälsa, fritid m.m. ser ut.
- att en översyn görs när det gäller tjänster inom socialtjänstens centrala administration, i synnerhet bör detta gälla vid pensionsavgångar och andra naturliga avgångar. Varvid i uppdraget ska ingå att pröva möjligheten till ytterligare administrativ samordning med andra kommunala förvaltningar.
- Att insatsen ledsagning innebär en servicenivå som är fullgod och skapar förutsättningar för individen att leva ett fullgott liv.

**Uppdrag 1.** Nämnden önskar en total redogörelse för de lokaler socialnämndens/socialförvaltningens olika verksamheter nyttjar i dagsläget (inkl. ev. redan beslutade flyttar). Redogörelsen ska innehålla enhet, adress, area, hyreskostnad, personalantal, uppsägningsvillkor samt annan relevant fakta. Utöver detta ska en redogörelse ges över möjligheten att sammanföra flera av dessa verksamheter i en eller flera mer kostnadseffektiva samlade lokaler, genom exempelvis samnyttjande av konferenslokaler och administration, lägre hyreskostnader, effektivare nyttjande etc. Redovisning sker senast vid nämndens oktobersammanträde 2012.

**Uppdrag 2.** Nämnden ger förvaltningen i uppdrag att undersöka möjligheten att verksamheten vid Kålgårdens träffpunkt överförs till att drivas av brukarna själva, i samarbete med annan förvaltning eller av annan huvudman. Redovisning, som ska innehålla kostnader som kan uppstå vid denna lösning, sker senast vid nämndens septembersammanträde 2012.

**Uppdrag 3.** Nämnden ger förvaltningen i uppdrag att se över samtliga träffpunkter och undersöka möjligheten att samordna lokalerna över förvaltningens funktioner (fysiskt, psykiskt och intellektuellt funktionshinder), samt – om äldre- och funktionshinder- och äldreomsorgens nämnden så beslutar – även inkludera äldreomsorgens träffpunkter. Redovisning av uppdraget sker vid nämndens oktobersammanträde.”

### Propositionsordning

Ordföranden ställer de båda yrkandena under proposition, och finner att nämnden beslutat i enlighet med Ola Nilssons (KD) yrkande.

Omröstning begärs.  
Ja-röst för Ola Nilssons (KD) yrkande.  
Nej-röst för Mona Forsbergs (S) yrkande.

### Omröstningsresultat

Ledamot	Ja	Nej	Avstår
Margareta Sylvan (MP)	x		
Carin Berggren (M)	x		
Ingrid Öqvist (M)	x		
Andreas Grubbström (M)	x		
Ola Nilsson (KD)	x		
Göran Undevall (KD)	x		
Eva Lagerström (FP)	x		
Arnold Sigonius (C)	x		
Mona Forsberg (S)		x	
Allan Tovhult (S)		x	
Christer Sjöberg (S)		x	
Eric Winbladh (S)		x	
Ifrah Kirih (S)		x	
<b>Summa</b>	<b>8</b>	<b>5</b>	

Socialnämnden har alltså med 8 ja-röster mot 5 nej-röster bifallit Ola Nilssons (KD) yrkande.

### Socialnämndens beslut

- Socialnämnden beslutar att godkänna upprättat förslag till Verksamhets- och investeringsplan för 2013-2015, daterad 2012-06-28, med följande undantag:
- Inrättad 1,0 fältsekreterare utgår inte (sid 57), utan nämnden vidhåller att den ska tillsättas.
- Nya lokaler för familjerätten (sid 57) godkänns, men nämnden ger samtidigt förvaltningen ett uppdrag gällande översyn av lokaler, se **Uppdrag 1**.
- Avveckling av Träffpunkt Kålgården (sid 71) ligger tills vidare kvar, men nämnden ger samtidigt förvaltningen två uppdrag gällande träffpunktsverksamheten, se **Uppdrag 2 och 3**.
- Socialnämnden beslutar i dagsläget inte om att upphandla personlig assistans (sid 71 och 75) enligt förvaltningens långsiktiga alternativ, men ger förvaltningen i uppdrag att minska merkostnaden, se **Uppdrag 4**.
- Socialnämnden ger förvaltningen i uppdrag att se över korttidsverksamheten i sin helhet inkluderat möjligheten till att öppna ett

korttids-”assistenthuss” där barn och ungdomar inom funktionshinderomsorgen kan vara tillsammans med sina personliga assistenter.

- Socialnämnden ger socialförvaltningen i uppdrag att göra en översyn när det gäller tjänster inom socialtjänstens centrala administration, i synnerhet bör detta gälla vid pensionsavgångar och andra naturliga avgångar. I uppdraget ska ingå att pröva möjligheten till ytterligare administrativ samordning med andra kommunala förvaltningar, samt en översyn av kostnadseffektiviteten gällande IS/IT.
- att insatsen ledsagning innebär en servicenivå som är fullgod och skapar förutsättningar för individen att leva ett fullgott liv.
- Efter att socialnämndens ändringar inarbetats, översändes förslaget enligt det kortsiktiga alternativet till kommunstyrelsen.

### Uppdrag

**Uppdrag 1.** Nämnden önskar en total redogörelse för de lokaler socialnämndens/socialförvaltningens olika verksamheter nyttjar i dagsläget (inkl. ev. redan beslutade flyttar). Redogörelsen ska innehålla enhet, adress, area, hyreskostnad, personalantal, uppsägningsvillkor samt annan relevant fakta. Utöver detta ska en redogörelse ges över möjligheten att sammanföra flera av dessa verksamheter i en eller flera mer kostnadseffektiva samlade lokaler, genom exempelvis samnyttjande av konferenslokaler och administration, lägre hyreskostnader, effektivare nyttjande etc. Redovisning sker senast vid nämndens oktobersammanträde 2012.

**Uppdrag 2.** Nämnden ger förvaltningen i uppdrag att undersöka möjligheten att verksamheten vid Kålgårdens träffpunkt överförs till att drivas av brukarna själva, i samarbete med annan förvaltning eller av annan huvudman. Redovisning, som ska innehålla kostnader som kan uppstå vid denna lösning, sker senast vid nämndens septembersammanträde 2012.

**Uppdrag 3.** Nämnden ger förvaltningen i uppdrag att se över samtliga träffpunkter och undersöka möjligheten att samordna lokalerna över förvaltningens funktioner (fysiskt, psykiskt och intellektuellt funktionshindre), samt – om äldre- och funktionshinder- och äldreomsorgens nämnden så beslutar – även inkludera äldreomsorgens träffpunkter. Redovisning av uppdraget sker vid nämndens oktobersammanträde.

**Uppdrag 4.** Kommunens merkostnad för personlig assistans, utöver den timersättning Försäkringskassan ger (267 kr/h), har under bara några få år ökat avsevärt – från ca 7 till ca 21 kr/h. Varje extra krona utöver Försäkringskassans ersättning för personlig assistans innebär ca 715 000 kronor i merkostnad för kommunen, och totalt uppgår merkostnaden inom personlig assistans i dagsläget till ca 15 mnkr per år.

En besparing om ca 0,5 procent av den totala timkostnaden för personlig assistans – som under 2012 uppgår till 267 + 21,20 – inarbetas årligen under

VIP-perioden, så att merkostnaden under respektive år sjunker till 19.80 (2013), 18.40 (2014) och 17.00 kr (2015). Detta innebär för respektive år en besparing om 1 miljon kronor. Vid oförändrad ersättning från Försäkringskassan innebär detta en timkostnad på 288.20 (2012), 286.80 (2013), 285.40 (2014) och 284.00 (2015).

En beskrivning av hur detta ska genomföras presenteras för nämnden i september 2012.

*Sammanställning av budgetplan (tkr)*

	År 2013	År 2014	År 2015
Ramavvikelse	-795	-1126	-2552
Fältsekreterare ?	-450	-450	-450
Personlig assistans	1000	2000	3000
	-245	424	-2

**Sammanställning av tidsplan för uppdrag inför beslut:**

**September:** Kålgårdens Träffpunkt  
Personlig assistans

**Oktober:** Träffpunktsverksamheten övergripande  
Lokaler

**Reservationer**

Mona Forsberg (S), för S-gruppen, reserverar sig emot beslutet till förmån för eget yrkande.

*Beslutet expedieras till:*

Kommunstyrelsen  
Stadskontoret  
Socialförvaltningens ledningsgrupp

§ 125

### **Ständiga förbättringar (övrigt ärende)**

#### **Yrkanden**

Ola Nilsson (KD), för majoriteten, yrkar följande;

”Socialnämnden beslutar att påbörja ett mer systematiskt arbete kring ständiga förbättringar, där medarbetarnas kreativitet och idéer bättre tas tillvara i syfte att ge bättre omsorg, stöd och service till brukare och medborgare på ett mer effektivt och ändamålsenligt sätt. Socialnämnden ger förvaltningen i uppdrag att till augustisammanträdet presentera en tidsplan för nämnden att besluta utifrån om hur detta arbete kan påbörjas och genomföras under VIP-perioden.”

Mona Forsberg (S), för oppositionen, tillstyrker Ola Nilssons (KD) yrkande.

#### **Socialnämndens beslut**

- Ett mer systematiskt arbete kring ständiga förbättringar påbörjas, där medarbetarnas kreativitet och idéer bättre tas tillvara i syfte att ge bättre omsorg, stöd och service till brukare och medborgare på ett mer effektivt och ändamålsenligt sätt.
- Socialnämnden ger förvaltningen i uppdrag att till augustisammanträdet presentera en tidsplan för nämnden att besluta om hur detta arbete kan påbörjas och genomföras under VIP-perioden.

*Beslutet expedieras till:*  
Socialförvaltningens ledningsgrupp

§ 126

### **Sommarhälsning**

Mona Forsberg (S), 2:e vice ordföranden, tackar ordföranden, ledamöter och tjänstemän för ett gott samarbete och önskar samtliga en trevlig sommar.